**Отзыв научного руководителя**

**о выпускной квалификационной работе магистра лингвистики**

**Чжоу Цзынань**

**«Взаимодействие интонационных и лексико-грамматических средств при оформлении вопроса в русском языке (на фоне китайского)». СПб, 2014**

Выпускная квалификационная работа Чжоу Цзынаня посвящена выявлению закономерностей взаимодействия интонационных и лексико-грамматических средств при оформлении вопроса в русском языке на фоне китайского. В работе убедительно обосновывается выбор темы и её актуальность. Цель исследования и его новизна, а также полученные результаты не вызывают сомнения.

Для достижения поставленной цели магистрант использует комплексную методику, включающую теоретические общелингвистические и частнонаучные фонетические методы субъективного и объективного фонетического анализа.

На основе критического анализа изученной литературы и данных собственного исследования автора в работе представлена специфика экспликации вопроса в русском языке на фоне китайского: лексико-грамматические и интонационные средства оформления вопроса в том и другом языке. Теоретической основой для исследовательской части работы послужил вывод о том, что при оформлении вопроса в китайском языке ведущая роль отводится лексико-грамматическим средствам (вопросительным местоимениям и частицам), а также тону. В китайском языке, мелодический контур вопросительного предложения незначительно отличается от повествовательного. Напротив, в русском языке роль интонации при оформлении вопроса всегда активна, особенно ярко она выражена в так называемых общих вопросах. Это подтверждено в ходе специального экспериментального исследования. В ходе слухового фонетического, аудиторского анализа, подтверждённых компьютерной обработкой данных установлено следующее.

1. Общевопросительные предложения в русском языке всегда характеризуются интонационным пиком на ударном гласном выделенного слова, после которого тон понижается до среднего регистра. В китайском языке в конце вопросительных предложений без вопросительных слов имеет место незначительное повышение тона, что изменяет тональный рисунок последнего слова.
2. Русские вопросительные предложения с частицами *ли, не…ли. разве, неужели* имеют, как правило, восходяще-нисходящий контур, который варьируется в

зависимости от семантики вопроса, обусловленной значением частицы: понижение тона может быть незначительным, а может и вовсе не быть. Предложения с частицей *или* могут интонироваться как общий вопрос, с повышением тона, или как повествование, т.е. с нисходящим контуром.

1. В китайском языке изменение основного тона и колебания тонального контура на вопросительных частицах происходит в одном диапазоне и одновременно. Независимо от отсутствия или наличия вопросительных частиц, частота основного тона всегда повышается на слове, передающем главную информацию, постцентровая часть формируется в зависимости от частицы, которая стоит в конце предложения, но всегда при этом сохраняется определённое повышение частоты основного тона.

Ценным и новым в работе Чжоу Цзынаня являются также данные аудиторского анализа русских общевопросительных предложений китайцами и китайских вопросительных предложений носителями русского языка, не владеющими китайским.

Чжоу Цзынань доказал, что вариантность значения вопросительной частицы сказывается на интонировании вопроса в целом, о чём свидетельствуют слуховой фонетический, аудиторский и компьютерный анализ.

Полученные Чжоу Цзынань результаты свидетельствуют о том, что при отсутствии лексико-грамматических маркеров интонация как в русском языке, так и в китайском, является главным средством экспликации вопроса. Однако в русском языке интонация вопросительности в подобных случаях выражена ярче. Более того, роль вопросительных частиц при интонировании вопроса в русском и китайском языках выражена неодинаково. Если в китайском языке наличие вопросительной частицы достаточно, чтобы предложение было воспринято носителями языка как вопрос, то в русском языке предложения с вопросительными частицами интонируются обычно как общий вопрос, характеризующийся восходящим тоном на выделенном слове, но в отличие от общего вопроса в конце предложения, в заядерной его части, понижение тона выражено слабее.

Выпускная квалификационная работа Чжоу Цзынаня является самостоятельным, законченным исследованием, представляющим лингвистическую ценность и практическую значимость. Работа заслуживает положительной оценки.

Д.ф.н., проф. Н.А. Любимова